



HANDELS-, INDUSTRIE-,
HANDWERKS- UND LAND-
WIRTSCHAFTSKAMMER BOZEN

CAMERA DI COMMERCIO,
INDUSTRIA, ARTIGIANATO
E AGRICOLTURA DI BOLZANO

BESCHLUSS DES KAMMERAUSSCHUSSES

DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA CAMERALE

BOZEN

BOLZANO

Anwesende

Presenti

Präsident

Presidente

Michl Ebner

Vizepräsident

Vicepresidente

Elio Pidutti

Mitglieder

Componenti

Federico Giudiceandrea

Martin Haller

Annemarie Kaser

Stefan Pan

Manfred Pinzger

Markus Rabanser

Johann Santa Falser

Leo Tiefenthaler

Abwesende

Assenti

Barbara Jäger

Sandro Pellegrini

Sekretär

Segretario

Dr. Alfred Aberer, Generalsekretär der Kammer

Dr. Alfred Aberer, Segretario generale della Camera

Im Beisein von

Assistono

Frau Dr. Katrin Teutsch, Mitglied des Kollegiums der Rechnungsprüfer.

dott.ssa Katrin Teutsch, componente del Collegio dei revisori dei conti.

In der Funktion eines Sekretärs nimmt Dr. Alfred Aberer, Generalsekretär unterstützt von Dr. Luca Filippi, Vizegeneralsekretär und Dr. Ivo Morelato, Direktor des Sekretariats der Kammer teil.

Con funzioni di Segretario assiste alla riunione il dott. Alfred Aberer, Segretario generale coadiuvato dal dott. Luca Filippi, Vicesegretario generale e dal dott. Ivo Morelato, direttore della Segreteria della Camera.

Betreff:

Oggetto:

Gewährung eines Beitrags an die LVH – Bildung & Service Gen. für die Veranstaltung "WorldSkills Special Edition 2022".

Concessione di un contributo a favore di APA – Formazione e service coop. Per la manifestazione "WorldSkills Special Edition 2022".

Präambel und Begründung:

Alle zwei Jahre organisiert der Verein WorldSkills International die Berufsweltmeisterschaften. Bei diesen Meisterschaften messen sich Jugendliche aus mehr als 60 Nationen aus sämtlichen Gebieten weltweit in zahlreichen Berufen, wie z.B. Tischlerei, Malerei, CNC-Fräser/in, Koch/Köchin, Konditorei, Schweißer/in, Robotics, Grafik, etc.

Die Südtiroler Junghandwerkerinnen und Junghandwerker haben sich immer zahlreich und sehr erfolgreich an den Wettbewerben beteiligt, was dem Image des Südtiroler Handwerks zugutekommt.

Bereits im Jahr 2021 hätten die letzten WorldSkills in Shanghai (China) stattfinden sollen. Aufgrund der Covid-19-Pandemie musste die Weltmeisterschaft allerdings auf 2022 verschoben werden und wurde daraufhin aufgrund der „zero covid strategy“ Chinas, Ende Mai kurzfristig abgesagt.

Um die Meisterschaften doch noch durchführen zu können, ist eine „Special Edition“ erdacht worden, welche die Aufteilung der Wettbewerbe der einzelnen Berufe auf die verschiedenen teilnehmenden Staaten vorsieht.

Die Weltmeisterschaft der Malerinnen und Maler, Lackierinnen und Lackierer und der Fliesenlegerinnen und Fliesenleger wird vom 3. bis zum 6. November 2022 in Südtirol stattfinden und die LVH Bildung und Service Gen. ist mit der Organisation beauftragt worden.

Mit Antrag vom 20. September 2022, Prot. 0018565, hat die LVH Bildung und Service Gen. die Handelskammer ersucht, sich an den anfallenden Ausgaben für die Initiative zu beteiligen.

Die vorgesehenen Ausgaben für die Initiative belaufen sich auf insgesamt 715.618,80 EUR und zwar 666.118,80 EUR für die Organisation und 49.500 EUR für die Bewerbung des Events.

Die Ausgaben für die Organisation, inkl. Mieten, Messestände, Standpersonal, Transporte, Reinigung, Versicherung, Überwachung usw. von 666.118,80 EUR werden im Ausmaß von 70 % von der Autonomen Provinz Bozen finanziert. Der verbleibende Anteil wird direkt von der LVH Bildung und Service Gen. gedeckt.

Die Ausgaben für das Marketing inkl. Werbeanzeigen, eine Radiokampagne und die Ausarbeitung und den Druck einer Veröffentlichung über das Event belaufen sich hingegen auf 49.500 EUR und sollten von der Handelskammer finanziert werden.

In Anbetracht des hohen Bekanntheitsgrades auf internationaler Ebene und der Förderung von Fachkräften auf lokaler Ebene ist es angebracht, die Veranstaltung mit einem Beitrag seitens der Handelskammer zu unterstützen.

Preambolo e motivazione:

Ogni due anni l'associazione WorldSkills International organizza i campionati mondiali delle professioni. In questi campionati, giovani provenienti da oltre 60 nazioni di tutte le regioni del mondo si sfidano in numerosi mestieri, come la falegnameria, la pittura, la fresatura CNC, la cucina, la pasticceria, la saldatura, la robotica, le arti grafiche, ecc.

Le giovani artigiane ed artigiani dell'Alto Adige hanno sempre partecipato numerosi e con successo ai campionati ed hanno valorizzato, in tal modo, l'immagine dell'artigianato dell'Alto Adige.

Le ultime competizioni WorldSkills avrebbero dovuto svolgersi nel 2021 a Shanghai (Cina). A causa della pandemia Covid-19, il Campionato Mondiale è stato rinviato al 2022 ed è stato annullato con breve preavviso a fine maggio a causa della "strategia zero covid" della Cina.

Per poter comunque svolgere i campionati, è stata inventata un'edizione speciale, che prevede la suddivisione dei campionati dei singoli mestieri tra i diversi Paesi partecipanti.

Il campionato mondiale delle imbianchine/degli imbianchini, delle verniciatrici/dei verniciatori e delle piastrelliste/dei piastrellisti si terrà dal 3 al 6 novembre 2022 in Alto Adige e l'organizzazione è stata affidata all'APA formazione e service coop.

Con domanda del 20 settembre 2022, prot. 0018565, l'APA formazione e service coop. ha chiesto alla Camera di commercio di contribuire alle spese da sostenere per l'iniziativa.

Le spese previste per l'iniziativa ammontano a complessivi 715.618,80 EUR, di cui 666.118,80 EUR per l'organizzazione e 49.500 EUR per la pubblicizzazione dell'evento.

Le spese per l'organizzazione stessa, compresi i fitti, gli stand fieristici, il personale addetto agli stand, i trasporti, le pulizie, assicurazioni, sorveglianza ecc. per un totale di 666.118,80 EUR verranno finanziati nella misura del 70% dalla Provincia Autonoma di Bolzano. La quota rimanente verrà coperta dall'APA formazione e service coop.

Le spese per il marketing, compresi gli annunci pubblicitari, la campagna promozionale sulla radio e la redazione e stampa di una pubblicazione sull'evento ammontano, invece, a 49.500 EUR e dovrebbero essere finanziati dalla Camera di commercio.

Visto il grande risalto a livello internazionale e la promozione del lavoro qualificato a livello locale pare opportuno sostenere l'evento con un contributo da parte della Camera di commercio.

Der Kammerrat hat mit Beschluss Nr. 8 vom 3. November 2020 die Verordnung über die Kriterien und Modalitäten zur Vergabe von Beiträgen genehmigt, an die sich die Handelskammer wie vom Art. 7 des Regionalgesetzes Nr. 13 vom 31. Juli 1993 vorgesehen bei der Vergabe von Subventionen, Beiträgen und Zuschüssen sowie bei der Gewährung wirtschaftlicher Vorteile jeglicher Art an öffentliche und private Personen und Körperschaften halten muss.

Im Sinne des Art. 7 der genannten Verordnung können die für Beiträge zugelassenen Projekte mit einer Summe finanziert werden, welche 50 % der vorgesehenen und zugelassenen Ausgaben nicht überschreitet. Der Ausschuss kann aufgrund der Bedeutung des vorgelegten Projekts und unter Berücksichtigung der in der Bilanz verfügbaren Summen nach freiem Ermessen höhere Prozentsätze für Beiträge festlegen.

Il Consiglio camerale ha approvato, con deliberazione 3 novembre 2020, n. 8, il Regolamento sui criteri e modalità per la concessione di contributi, al quale la Camera di commercio si deve attenere, così come previsto dall'articolo 7 della legge regionale 31 luglio 1993, n. 13, per la concessione di sovvenzioni, contributi e sussidi nonché per l'attribuzione di vantaggi economici di qualunque genere a persone ed enti pubblici e privati.

Ai sensi dell'art. 7 del citato regolamento i progetti ammessi a contributo sono finanziati per un importo che non potrà eccedere il 50% dei costi preventivati e ammessi. La Giunta può discrezionalmente decidere percentuali di contribuzione maggiori alle eventuali richieste con riferimento alla rilevanza del progetto presentato e alle disponibilità di bilancio.

Allgemeine gesetzliche Rahmenbestimmungen:

Disposizioni generali:

Gesetz Nr. 580 vom 29. Dezember 1993

Legge 29 dicembre 1993, n. 580

Dekret des Präsidenten der Region Trentino-Südtirol Nr. 9/L vom 12. Dezember 2007: Einheitstext der Regionalgesetze über die Ordnung der Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammern von Trient und von Bozen

Testo Unico delle leggi regionali sull'ordinamento delle Camere di commercio, industria, artigianato ed agricoltura di Trento e di Bolzano, approvato con decreto del Presidente della Regione Trentino-Alto Adige 12 dicembre 2007, n. 9/L

Satzung der Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammer Bozen

Statuto della Camera di Commercio, Industria, Artigianato e Agricoltura di Bolzano

Regionalgesetz Nr. 3 vom 17. April 2003 über die Delegation von Verwaltungsbefugnissen an die Autonomen Provinzen Trient und Bozen

Legge regionale 17 aprile 2003, n. 3, sulla delega di funzioni amministrative alle Province autonome di Trento e di Bolzano

Maßnahme:

Dispositivo:

Dies vorausgeschickt, fasst der Kammerausschuss einhellig folgenden Beschluss:

Tutto ciò premesso la Giunta camerale unanimamente delibera quanto segue:

Das am 20. September 2022 mit Prot. Nr. 0018565 eingereichte Beitragsgesuch der LVH Bildung und Service Gen. für das Event „WorldSkills Special Edition 2022“ wird angenommen.

La domanda di contributo prot. n. 0018565, presentata dall'APA formazione e service coop. in data 20. settembre 2022 per l'evento "WorldSkills Special Edition 2022" viene accolta.

Der Beitrag wird im Ausmaß von 25.000 EUR gewährt und dem Konto 330028 der Bilanz des laufenden Geschäftsjahres angelastet.

Il contributo è concesso nella misura di 25.000 EUR ed è imputato al conto 330028 del bilancio del corrente esercizio.

Für die Auszahlung des Beitrags muss die LVH Bildung und Service Gen. innerhalb von 180 Tagen nach Abschluss der Initiative die Abrechnung laut Art. 10 der genannten Verordnung übermitteln.

Per la liquidazione del contributo l'APA formazione e service coop. deve presentare, entro 180 giorni dalla conclusione delle attività, il rendiconto di cui all'art. 10 del citato Regolamento.

Die Gewährung des Beitrags wird im Abschnitt „Transparente Verwaltung“ der Internetseite der Handelskammer unter „Subventionen, Beiträge, Zuschüsse, wirtschaftliche Vergünstigungen“ veröffentlicht.

La concessione del contributo sarà pubblicata nella sezione "Amministrazione trasparente" del sito internet della Camera di commercio, nel punto dedicato a "Sovvenzioni, contributi, sussidi, vantaggi economici".

Rechtsmittelbelehrung:

Innerhalb von 60 Tagen ab Veröffentlichung bzw. Zustellung dieser Verwaltungsmaßnahme oder ab der „Erlangung der vollen Kenntnis“ kann bei der Autonomen Sektion des Regionalen Verwaltungsgerichts Bozen Rekurs dagegen eingebracht werden.

Rimedi legali:

Entro 60 giorni dalla pubblicazione oppure dalla notifica del presente provvedimento amministrativo può essere presentato ricorso al Tribunale Amministrativo Regionale, Sezione Autonoma di Bolzano.

DER PRÄSIDENT

IL PRESIDENTE

(On. Dr. Michl Ebner)

(digital signiert gemäß GVD Nr. 82/2005)

(firmato digitalmente ai sensi del D. Lgs n. 82/2005)

DER GENERALSEKRETÄR

IL SEGRETARIO GENERALE

(Dr. Alfred Aberer)

(digital signiert gemäß GVD Nr. 82/2005)

(firmato digitalmente ai sensi del D. Lgs n. 82/2005)